

Министерство сельского хозяйства  
Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Кубанский государственный  
аграрный университет имени И. Т. Трубилина»

Кафедра иностранных языков

**ОСНОВЫ ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ**  
**(АНГЛИЙСКИЙ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫКИ)**

**Методические указания**  
по организации самостоятельной работы  
для обучающихся по направлению подготовки  
40.04.01 Юриспруденция

Краснодар  
КубГАУ  
2018

*Составитель:* А. Г. Карипиди

**Основы делового общения (английский, немецкий языки) :** метод. указания / А. Г. Карипиди – Краснодар : КубГАУ, 2018. – 20 с.

В методических указаниях даны рекомендации подготовке к чтению переводу научной литературы (английский, немецкий языки) и содержат условия допуска магистрантов к сдаче экзамена, рекомендации по работе с текстом и переводу научной литературы.

Предназначены для обучающихся по направлению подготовки 40.04.01 Юриспруденция, направленность: «Уголовное право, и криминология; уголовно-исполнительное право»; «Гражданское право; семейное право; международное частное право»; «Уголовный процесс, криминалистика и судебная экспертиза, теория оперативно-розыскной деятельности»; «Правовое обеспечение агропромышленного комплекса»; «Конституционное право, муниципальное право» (программа магистратуры) по дисциплине «Основы делового общения» (английский, немецкий), а также для обучающихся по другим направлениям подготовки КубГАУ.

Рассмотрено и одобрено методической комиссией юридического факультета Кубанского госагроуниверситета, протокол № 8 от 17.05.2018.

Председатель  
методической комиссии

А. А. Сапфинова

©. Карипиди А. Г,  
составление, 2018  
© ФГБОУ ВО «Кубанский  
государственный аграрный  
университет имени

И. Т. Трубилина», 2018

## ВВЕДЕНИЕ

Изучение иностранного языка является неотъемлемой составной частью подготовки обучающихся различного профиля.

Основной целью дисциплины «Основы делового общения» является формирование комплекса знаний об организационных, научных и методических основах, повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования.

Особое внимание уделяется достижению практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе, вести профессиональную деятельность в иноязычной сфере, а именно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме; делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой, вести беседу по специальности.

Работа с литературой по специальности является базовым умением для обучающихся при подготовке к сдаче экзамена.

Аудиторные занятия с обучающимися проводятся согласно расписанию и предусматривают групповую и индивидуальную работу. Практические занятия включают сдачу самостоятельно выполненного перевода оригинальной научной литературы по направлению: выборочный письменный перевод научного текста, реферативное изложение прочитанного материала.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

ОК-4 – способность пользоваться русским и иностранным языками как средством делового общения ;

ПК-9 – способность принимать оптимальные управленческие решения

## 1. ВИДЫ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

№	Темы дисциплины	Компетенции	Виды самостоятельной работы <sup>1</sup>
1	Criminal justice (англ.) Berufswahl und Juristenausbildung (нем.)	ОК-4 ПК-9	Подготовка к устному опросу; дискуссии
2	The Police Service (англ.) Vom Beruf des Juristen und vom Studium des Rechts (нем.)	ОК-4 ПК-9	Подготовка к устному опросу; дискуссии
3	Criminal Courts (англ.) Stellensuche Stellenangebot und Informationen. (нем.)	ОК-4 ПК-9	Подготовка к устному опросу; дискуссии
4	System of Punishment (англ.) Bewerbung als Jurist (нем.)	ОК-4 ПК-9	Подготовка к устному опросу; дискуссии
5	Civil Justice (англ.) Aus der Geschichte der Rechtswissenschaft und ihre wissenschaftstheoretische Einordnung (нем.)	ОК-4 ПК-9	Подготовка к устному опросу; дискуссии
Экзамен			

---

<sup>1</sup> Количество часов, отведенных для самостоятельной работы обучающихся, соответствуют рабочей программе дисциплины на текущий учебный год.

## **2. ТРЕБОВАНИЯ К ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

В этом разделе предусмотрено и раскрывается содержание каждого вида самостоятельной работы предусмотренных по дисциплине согласно рабочей программе дисциплины.

**Подготовка к устному опросу.** Подготовка к опросу проводится в ходе самостоятельной работы обучающихся и включает в себя повторение пройденного материала по вопросам предстоящего опроса. Обучающийся должен изучить дополнительную рекомендованную литературу и информацию по теме. В среднем, подготовка к устному опросу по одному семинарскому занятию занимает от 20 до 30 минут в зависимости от сложности темы. Опрос предполагает устные ответы обучающегося на вопросы по тексту и его перевод. При выставлении оценки преподаватель учитывает правильность ответа по содержанию, перевод текста, умелое использование словаря при переводе и знание лексики по выбранному тексту обучающимся.

**Дискуссия** – форма учебной работы, в рамках которой обучающийся высказывают свое мнение по проблеме, заданной преподавателем. Проведение дискуссий по проблемным вопросам подразумевает написание обучающимся эссе, тезисов по предложенной тематике. Целью дискуссии является интенсивное и продуктивное решение групповой задачи. Метод групповой дискуссии обеспечивает глубокую проработку имеющейся информации, возможность высказывания обучающимся разных точек зрения по заданной преподавателем проблеме.

## **3. ТРЕБОВАНИЯ К ПЕРЕВОДУ НАУЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

а) литература должна представлять собой статью или несколько статей;

- б) литература должна иметь выходные данные (автор, название, место, год);
- в) литература не должна быть адаптирована;
- г) литература не должна относиться к разряду учебных пособий или справочных изданий;
- д) литература должна быть написана носителем языка.

### **3.1 Обязательная самостоятельная работа обучающегося**

Обязательная самостоятельная работа обучающегося по подготовке к задаче экзамена выполняется во внеаудиторное время и предполагает:

- 1) составление рабочего словаря терминов и словосочетаний по направлению (минимальное количество общенаучных и специальных терминов - 100);
- 2) литературный перевод (30 000 п.з.) отрывка из прочитанной литературы выбранного обучающимся с иностранного языка на русский;
- 3) текущий контроль осуществляется еженедельно в виде чтения и перевода литературы по направлению.

В качестве литературы для чтения используется научная оригинальная литература по широкому профилю базовой кафедры обучающегося и по его направлению. Литература (статья или несколько статей) должна быть предварительно согласована с преподавателем иностранного языка

### **3.2 Условия допуска обучающегося к сдаче экзамена**

К экзаменам допускаются обучающиеся, полностью выполнившие программу курса обучения.

Для получения допуска к экзамену обучающегося должен:

- 1) Сдать преподавателю внеаудиторное чтение: перевод оригинальной научной литературы по специальности в объеме 30 000 п.з. без учета рисунков, графиков, формул и другого иллюстративного материала.
- 2) Представить преподавателю папку со следующим содержанием:
  - а) титульный лист (см. Приложение)

б) копию прочитанного текста (статья или несколько статей) 30 000 п.з. на иностранном языке;

в) составления рабочего словаря терминов - словосочетаний по направлению по прочитанной литературе с их переводом общенаучных и специальных терминов - 100.

Тексты для чтения обучающегося подбираются самостоятельно по тематике своего направления в юриспруденции. Объем научной литературы составляет 30 000 знаков. Проверка прочитанного и переведенного текста проводится во время групповых занятий по 5 000 знаков. Предоставляя ксерокопию иностранного текста научной публикации, перевод текста, сделанный обучающимся, и словарь терминов с переводом. Обучающийся должен продемонстрировать навык чтения вслух и перевода текста с опорой на составленный словарь терминов.

К выбранному научному тексту должны быть прикреплены: титульный лист, перевод статьи или статей и словарь терминов. Перевод оформляется на бумажном носителе (формат А4, 14 шрифт, интервал 1,5).

Экзамен по основам делового общения (английский, немецкий) проводится по билетам в письменной и устной форме и включая в себя следующие задания:

– письменный перевод оригинального текста по узкой специальности со словарем объемом 1500 п.з. Время на подготовку 45 минут. Форма проверки – чтение текста на иностранном языке вслух и проверка выполняемого перевода.

– ознакомительное чтение текста по специальности на иностранном языке (английский, немецкий) объемом 1200 п.з. Форма проверки – краткое изложение текста на иностранном языке (английский, немецкий). Время подготовки 10 минут

– ситуативно – обусловленная беседа, по изученной профессиональной тематике. Время подготовки 5-10 минут

Тем самым определяет уровень и качество освоения дисциплины.



### **3.3 Рекомендации по переводу научной литературы:**

При работе с иноязычным научным и техническим текстом воспользуйтесь следующим алгоритмом:

1. Прежде чем переводить текст, прочтите его, стараясь понять общее содержание.

2. Научитесь быстро пользоваться нужными словарями и таблицами в них: следует хорошо знать алфавит и основные правила грамматики иностранного языка.

3. Научитесь распознавать и правильно переводить грамматические конструкции иностранного языка.

4. Переводить следует не отдельные слова, а содержание или смысл предложения (текста) в целом.

5. Целесообразно вести собственный поабзацный/постраничный словарь, следует запомнить необходимый минимум общеупотребительных слов и наиболее употребительных терминов, что значительно облегчит и ускорит процесс перевода.

6. При переводе многозначных слов сначала следует установить, в каком значении употреблено данное слово в данном контексте, и лишь после этого подыскивать русский эквивалент. Необходимо развивать умение определять значение слова по контексту.

7. Словарь позволяет определить основное, главное значение слова, конкретный же русский эквивалент для того или иного контекста может в нем отсутствовать. Чтобы подобрать такой эквивалент – следует разложить слово на составные части, перевести их, а затем перевести всё слово.

8. Научитесь переводить слова по словообразовательным моделям.

9. Помните, что в русском языке порядок слов играет большую роль и может нести дополнительную смысловую нагрузку. Если какое-либо слово необходимо выделить, то его следует поставить на последнее или первое место в предложении.

10. Выполнив перевод, обратите особое внимание на сочетаемость слов в языке перевода, чтобы не допустить

содержательно и стилистически неправильных сочетаний. Избегайте буквализмов.

11. Избегайте повторения одних и тех же слов в предложениях, следующих друг за другом, если эти слова не являются специальными терминами.

12. Сделав перевод, прочтите его и сравните с оригиналом, так как оттенки содержания проявляются полностью лишь в связном тексте.

#### **4. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Процедуры методики оценки знаний, умений, навыков и опыта проводятся в соответствии с Пл КубГАУ 2.5.1-2017 Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация обучающихся, а также в соответствии с Пл КубГАУ 2.5.17-2017 «Организация образовательной деятельности по образовательным программам магистратуры».

**Критерии оценки перевода научной литературы** являются: новизна текста, обоснованность выбора источников литературы, степень раскрытия сущности вопроса, соблюдение требований к оформлению. Оценка **«отлично»** – выполнены все требования к научной литературе: обозначена проблема и обоснована её актуальность; сделан анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция; сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём; соблюдены требования к внешнему оформлению. Оценка **«хорошо»** – основные требования к научной литературе выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём научной литературы; имеются упущения в оформлении. Оценка **«удовлетворительно»** – имеются существенные отступления от требований к переводу научной литературы. В частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании; отсутствуют выводы.

Оценка «неудовлетворительно» – неправильно подобрана научная литература, обнаруживается существенное непонимание проблемы или научная литература не предоставлена преподавателю.

**Критерии оценивания дискуссии: Оценка «отлично»** ставится, если: обучающийся полно усвоил учебный материал; проявляет навыки анализа, обобщения, критического осмысления, публичной речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики, критического восприятия информации; материал изложен грамотно, в определенной логической последовательности, точно используется терминология; показано умение иллюстрировать теоретические положения конкретными примерами, применять их в новой ситуации; высказывать свою точку зрения; продемонстрировано усвоение ранее изученных сопутствующих вопросов, сформированность и устойчивость компетенций, умений и навыков. Могут быть допущены одна – две неточности при освещении второстепенных вопросов.

**Оценка «хорошо»** ставится, если: ответ удовлетворяет в основном требованиям на оценку «5», но при этом имеет один из недостатков: в усвоении учебного материала допущены небольшие пробелы, не искажившие содержание ответа; допущены один – два недочета в формировании навыков публичной речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики, критического восприятия информации. **Оценка «удовлетворительно»** ставится, если: неполно или непоследовательно раскрыто содержание материала, но показано общее понимание вопроса и продемонстрированы умения, достаточные для дальнейшего усвоения материала; имелись затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии, исправленные после нескольких наводящих вопросов; при неполном знании теоретического материала выявлена недостаточная сформированность компетенций, умений и навыков, учащийся не может применить теорию в новой ситуации.

**Оценка «неудовлетворительно»** ставится, если: не раскрыто основное содержание учебного материала; обнаружено незнание или непонимание большей или наиболее важной части учебного материала; допущены ошибки в определении понятий, при использовании терминологии, которые не исправлены после нескольких наводящих вопросов; не сформированы компетенции, умения и навыки публичной речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики, критического восприятия информации

### **Критерии оценки устных ответов обучающихся**

Оценки	Коммуникативное взаимодействие	Произношение	Лексико-грамматическая правильность речи
«5»	Адекватная естественная реакция на реплики собеседника. Проявляется речевая инициатива для решения поставленных коммуникативных задач.	Речь звучит в естественном темпе, обучающийся не делает грубых фонетических ошибок.	Лексика адекватна ситуации, редкие грамматические ошибки не мешают коммуникации.
«4»	Коммуникация затруднена, речь обучающегося неоправданно паузирована	В отдельных словах допускаются фонетические ошибки (например замена, английских фонем сходными русскими).	Грамматические и/или лексические ошибки заметно влияют на восприятие речи обучающегося.

		Общая интонация в большой степени обусловлена влиянием родного языка.	
«3»	Коммуникация существенно затруднена, обучающийся не проявляет речевой инициативы.	Речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка.	Обучающийся делает большое количество грубых грамматических и/или лексических ошибок.
«2»	Коммуникация фактически отсутствует, обучающийся не проявляет речевой инициативы.	Речь не воспринимается из-за большого количества грубых фонетических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка.	Обучающийся делает большое количество грубых грамматических и лексических ошибок.

### **Критерии оценки знаний обучающегося на экзамене**

Оценки «отлично» заслуживает обучающийся, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой. Как правило,

оценка «отлично» выставляется обучающемуся, усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала. Оценки **«хорошо»** заслуживает обучающийся обнаруживший полное знание учебно-программного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе. Как правило, оценка «хорошо» выставляется обучающимся, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности. Оценки **«удовлетворительно»** заслуживает обучающийся, обнаруживший знания основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по выборному направлению, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, допустившим погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладающим необходимыми навыками. Оценка **«неудовлетворительно»** выставляется обучающемуся, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится обучающемуся, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

*Образец титульного листа научной литературы*

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФГБОУ ВО КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ И.Т.ТРУБИЛИНА  
Кафедра иностранных языков

ПЕРЕВОД  
НАУЧНОГО ТЕКСТА  
по английскому (немецкому) языку

Направление  
40.04.01 Юриспруденция

Выполнил(а):

---

Проверил(а)

---

Краснодар – 2018г  
**Рекомендуемая литература**

*(Английский язык)*

1. БЕННЕТ А. Англо-русский иллюстрированный словарь с примерами / А. БЕННЕТ, М. Гутьерес; [пер. с англ. В.С. Федотовой]. - М.: АСТ : Астрель, 2009. - 479 с.

2. Англо-русский юридический словарь с транскрипцией /Под общ. ред. И. В. Мироновой. 2-е изд., испр. и доп. – СПб.: издательство «Юридический центр Пресс», 2004.

3. БОРИСОВА Л.И. Англо-русский словарь общенаучной лексики / Л. И. БО-РИСОВА, В. А. Загородняя. - М. : Тезаурус, 2009. - 561 с.

4. Каушанская В. Л. и др. Грамматика английского языка. – Л.: Просвещение, 2010.

5. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами. – М.:ЮНВЕС, 2010.

6. Миньяр-Белоручева А. П. Англо-русские обороты научной речи: Практикум / Миньяр-Белоручева А. П. – М.: ООО «Издательский дом «Проспект– АП», 2004. – 112 с.

7. Лукина Л.В. Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course [Электронный ресурс]: учебное пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных (деловой английский



язык) компетенций/ Лукина Л.В.— Электрон. текстовые данные.— Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014.— 136 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55003> .— ЭБС «IPRbooks»

8. New Oxford American Dictionary, 3rd Edition; Oxford University Press Inc., 2010.

9. Oxford Dictionary of English, 3rd Edition; Oxford University Press, 2010.

10. Ванина Т.О. Английский язык для студентов-юристов [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Ванина Т.О.— Электрон. текстовые данные.— М.: Российский государственный университет правосудия, 2009.— 226 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/1864> .— ЭБС «IPRbooks»

11. Попов Е.Б. Legal English. Specialties and Particulars. Английский язык для юристов. Книга первая [Электронный ресурс]: углублённый курс/ Попов Е.Б.— Электрон. текстовые данные.— Оренбург: Оренбургский институт (филиал) Московского государственного юридического университета имени О.Е. Кутафина, 2015.— 235 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30546> .— ЭБС «IPRbooks»

12. Попов Е.Б. Legal English. Specialties and Particulars. Английский язык для юристов. Книга третья [Электронный ресурс]: углублённый курс/ Попов Е.Б.— Электрон. текстовые данные.— Оренбург: Оренбургский институт (филиал) Московского государственного юридического университета имени О.Е. Кутафина, 2015.— 381 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/45235> .— ЭБС «IPRbooks»

13. Рябцева Н. В. Научная речь на английском языке. Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики: Новый словарь-справочник активного типа (на английском языке). - 2 изд. - М.: Флинта; Наука, 2000. - 600 с.

14. Методические указания для обучения устной речи на английском языке (практическое пособие для студентов-

магистрантов) /Сост.: Н. Н. Курпешко; Кузбас. гос. техн. ун-т.- Кемерово, 2001. - 38 с.

*(Немецкий язык)*

1. Ачкевич В.А. Немецкий язык для юристов [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности «Юриспруденция»/ Ачкевич В.А., Рустамова О.Д. – Электрон. текстовые данные. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2012. – 407 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8769> . – ЭБС «IPRbooks»

2. Червова Е.В. Немецкий язык для юристов [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Червова Е.В. – Электрон. текстовые данные. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2010.– 137 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/1130>. – ЭБС «IPRbooks»

3. ЧЕРНЫШЕВА Н.Г. Wirtschaftsdeutsch : Markt, Unternehmerschaft, Handel = Деловой немецкий язык: Рынок, предпринимательство, торговля : учебник / Н. Г. ЧЕРНЫШЕВА, Н. И. Лыгина, Р. С. Музалевская. - М. : ФОРУМ, 2011. - 348 с.

4. САЗОНОВА Е.М. Деловая корреспонденция. Пособие по немецкому языку : учеб. пособие / Е. М. САЗОНОВА. - 2-е изд., испр. - М. : Высш. школа, 2008. - 125 с.

5. Колоскова С.Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов. Auslander in Deutschland – Vom Gastarbeiter zum Mitburger [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Колоскова С.Е. – Электрон. текстовые данные.– Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2008. – 72 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/47029> – ЭБС «IPRbooks»

6. Баракина С.Ю. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Баракина С.Ю.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: Проспект Науки, 2013.— 352 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/35877> .— ЭБС «IPRbooks», по паролю

7. Иванова Л.В. Немецкий язык для профессиональной коммуникации [Электронный ресурс]: учебное пособие для самостоятельной работы студентов/ Иванова Л.В., Снигирева О.М., Талалай Т.С. – Электрон. текстовые данные. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2013. – 153 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30113>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю

8. Васильева М.М. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / Васильева М. М. - М., Альфа-М., 2013. – 220 с.

### *Электронные ресурсы*

*(английский язык)*

<http://www.breakingnewsenglish.com/> новости на английском языке

<http://www.bbc.co.uk>. - новости на BBC на английском языке

<http://portico.bl.uk/> - Британская библиотека

<http://www.loc.gov/index.html> - Библиотека конгресса США

<http://directory.westlaw.com>

[http://europa.eu/documentation/index\\_en.htm](http://europa.eu/documentation/index_en.htm)

<http://www.generativescience.org/ps-...ych-papers.htm>

<http://www.americanlawyer.com/>

*(немецкий язык)*

Научная электронная библиотека [www.eLIBRARY.RU](http://www.eLIBRARY.RU)

Сайт научной библиотеки КубГАУ с доступом к электронному каталогу и полно- текстовым базам данных. Диссертационный фонд РГБ. Коллекция полнотекстовых иностранных периодических изданий <http://www.sciencedirect.com>. Ресурсы доступны с любого компьютера КубГАУ, имеющего доступ к сети Интернет.

<http://staatsbibliothek-berlin.de/> – Научная электронная библиотека Берлина  
<http://chrismon.evangelisch.de/> – сайт немецких газет  
<http://diss.rsl.ru/> – Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки  
<http://www.germany-tv.com/> – новости на немецком языке (Германия ТВ)

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение.....	3
1. Виды самостоятельной работы.....	4
2. Требования к организации самостоятельной работы ...	5
3. Требования к переводу научной литературы.....	5
3.1 Обязательная самостоятельная работа обучающегося	6
3.2 Условия допуска обучающегося к сдаче экзамена.....	6
3.3 Рекомендации по переводу научной литературы.....	7
4. Критерии оценки знаний обучающихся.....	9
Образец титульного листа научной литературы.....	14
Список рекомендуемой литературы .....	15
Оглавление.....	19

**ОСНОВЫ ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ**  
**(АНГЛИЙСКИЙ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫКИ)**

*Методические указания*

*Составитель:* **Карипиди** Алла Геннадиевна

Подписано в печать \_\_.05.2018. Формат 60 × 84 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>.

Усл. печ. л. – 1,2. Уч.-изд. л. – 0,91.

Тираж 100 экз. Заказ №

Типография Кубанского государственного  
аграрного университета.  
350044, Краснодар, ул. Калинина, 13